

Neues Gallizien

aus unserer Gemeinde



www.gallizien.gv.at

AMTLICHE MITTEILUNG • Jahrgang 2 • Nr. 3 • Dezember 2016

Am meisten schenkt, wer Freude schenkt

Mutter Theresa, heiliggesprochen am 4. September 2016 durch Papst Franziskus



Wir danken und gedenken Herrn Alfred Kulmitzer (†),
der 2012 der Gemeinde diese weihnachtliche Dekoration schenkte.

*Besinnliche Weihnachten, Glück, Gesundheit und Erfolg im Jahr 2017
wünschen Ihnen liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger*

Ihr Bürgermeister
die Vizebürgermeister

der Gemeindevorstand
der Gemeinderat

die Bediensteten
der Gemeinde Gallizien



Liebe Gallizianerinnen und Gallizianer, liebe Jugend!

Ein Jahr neigt sich wieder dem Ende zu und Weihnachten steht vor der Tür. In diesen leider oft zu hektischen Stunden gilt es aber auch, sich zufrieden an das vergangene Jahr zu erinnern und optimistisch in die Zukunft zu blicken.

Am Beginn des Jahres wurde die PV Anlage auf der ARA in Moos fertiggestellt und liefert seitdem sauberen Strom für unsere Kläranlage. Ebenso am Gelände der Kläranlage wurde heuer eine neue Zutrittsanlage für die Abgabe der Altstoffe installiert. Längeren Öffnungszeiten stehen geringere Kosten gegenüber, die unseren Müllhaushalt entlasten.

Nach und nach wird die Barrierefreiheit bei allen gemeindeeigenen Gebäuden erreicht. Den größten Handlungsbedarf gibt es am Gemeindeamt, wobei eine dringend notwendige Sanierung oder ein event. Neubau des Gebäudes mitüberlegt wird.

Auch heuer wurden im Bereich des ländlichen Wegenetzes wieder Sanierungsarbeiten durchgeführt. Es konnte mit dem Ausbau des Kutschweges in Freibach begonnen werden, sodass die Arbeiten mit der Asphaltierung im nächsten Jahr abgeschlossen werden. Außerdem konnten kleinere Zubringerstraßen asphaltiert werden und ein Teilbereich der Vellaacher Gemeindestraße wurde ebenfalls erneuert. Für alle diese Vorhaben wurden außerordentliche Mittel des Landes lukriert. Mit unseren geringen finanziellen Möglichkeiten versuchen wir jedoch jedes Jahr Wege und Straßen zu erhalten und im besten Fall zu erneuern.

Positiv gestaltete sich das erste halbe Jahr seit dem Start des GO-Mobil's. Es freut mich ganz besonders, dass ein so wichtiges Projekt zur unabhängigen Mobilität aller unserer Gemeindebürger so rasch und sachlich umgesetzt werden konnte. Ein großer Dank gilt allen Mitgliedsbetrieben, Fahrern, Funktionären und politischen Vertretern, die dies ermöglicht haben.

Gratulieren möchte ich den Betreibern des Gallizianer Moarktes, der großen Zuspruch in der Bevölkerung und auch weit über die Gemeindegrenzen hinaus gefunden hat. Ganz besonders freut es mich, dass die regionalen Anbieter seit diesem Herbst unseren Kindergarten mit bäuerlichen Produkten beliefern.

Für das kommende Jahr musste der Gemeinderat eine Erhöhung der Kanalgebühren beschließen. Sie können mir glauben, dass es nicht angenehm ist, wenn man Gebühren erhöhen muss. Damit die Belastung für unsere nachfolgenden Generationen nicht ins Unermessliche steigen wird, waren wir zu diesem Schritt gezwungen.

Mit Beginn des kommenden Jahres wird nun mit der Verbauung des Abriacher Baches begonnen. In diesem Jahr konnten alle erforderlichen Genehmigungen eingeholt und die finanziellen Voraussetzungen geschaffen werden. Aufgrund der Vielzahl an Unwetterkatastrophen in Kärnten in diesem Jahr musste der geplante Start auf 2017 verschoben werden.

Die Sanierung des Feuerwehrhauses in Gallizien sowie der Ankauf eines neuen Feuerwehrautos für die FF Abtei sind wichtige, notwendige Maßnahmen, um die Sicherheit der Bevölkerung und der Kameradinnen und Kameraden zu gewährleisten.

Die Gemeinde Gallizien hat sich, wie viele andere Gemeinden, im Förderprogramm „Ortskernbelebung“ des Landes Kärnten beworben. Aufgebaut auf einen breiten Bürgerbeteiligungsprozess soll ein Plan erarbeitet werden, in welche Richtung sich unsere Gemeinde in den nächsten 15 bis 20 Jahren entwickeln soll.

Dies sind wichtige Projekte für die Zukunft unserer Gemeinde und sie können nur durch unser sparsames und gewissenhaftes Handeln finanziert werden.

Auch das Budget für das kommende Jahr wurde wieder ausgeglichen erstellt und in diesem Zusammenhang darf ich mich bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Innen- und Außendienstes für ihren Einsatz im Sinne der Gallizianer Bevölkerung bedanken. Außerdem darf ich mich bei allen Gemeinderätinnen und Gemeinderäten für ihre Mitarbeit bedanken. Wir alle haben nur das Wohl der Bevölkerung vor Augen, aber auch den Mut, Projekte umzusetzen.

Ich wünsche Ihnen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Familien und ein gesundes und glückliches Jahr 2017.

Herzlichst euer Bürgermeister

Hannes Mak

Seit der letzten Ausgabe haben zwei Sitzungen des Gemeinderates stattgefunden. Das Sitzungsprotokoll liegt zur Einsicht am Gemeindeamt auf oder kann unter www.gallizien.gv.at abgerufen werden.

Einige Beschlüsse werden auszugsweise nachfolgend angeführt:

■ Die Unterstützung für Schulschikurse wird ab Schuljahr 2016/17 auf € 50,- erhöht.

■ Die Gemeinde Gallizien beschloss, die Digitalisierung der Gemeindewasserversorgungsanlage mit den Firmen geo-line GmbH und Setec durchzuführen. Bereits im Herbst startet das umfassende Projekt und es wird voraussichtlich bis 2019 andauern.

Durchgeführt werden folgende Leistungen:

- Leitungsortung
- Naturbestandsvermessung
- Armaturenüberprüfung
- Wasserverlustanalyse
- Rohrnetzberechnung
- Dokumentation und Bericht
- Übernahme des digitalen Leitungskatasters
- Anwendung mit dem Gis4you Web-App

Die Projektkosten betragen € 100.000,- und werden mit 50 % gefördert. Doch die Investition macht sich sowohl für die Gemeinde als auch den Nutzer bezahlt:

Jede Erweiterung des Wassernetzes wird zukünftig nur noch gefördert, wenn die Daten digitalisiert aufbereitet sind.

Durch die Leitungsortung und Naturbestandsaufnahme ist in Zukunft der Leitungsverlauf mittels GPS-Daten punktuell zu ermitteln. Unnötige Grabungsarbeiten erübrigen sich.

Die Wasserverlustanalyse stellt ein erhebliches Einsparungspotential dar, was sich schließlich auf den Wasserhaushalt und den Wasserbezugspreis auswirkt.

Eine umfassende Dokumentation und das Berichtswesen werden in eine App eingearbeitet und stehen auf Knopfdruck für Ihre Information zur Verfügung.

■ In der Sitzung des GR vom 15.10.2015 wurden der Ausbau und der Finanzierungsplan für den Bauabschnitt Kutschweg beschlossen. Die Gesamtkosten wurden mit € 280.000,- davon € 140.000,- als Gemeindekosten angeführt. Erfreulicherweise reduziert sich der Gemeindekostenanteil auf € 91.000,-. Zwischenzeitlich wurde der 1. Bauabschnitt bereits beendet. Die Asphaltierung erfolgt im Jahr 2017.

■ Bereits durchgeführt werden die Asphaltierungen des Schaußweges, des Slugweges und des Teilstückes der Vellacher Gemeindestraße sowie des Oschwautweges. Kosten € 48.000,-, abzüglich 50 % Förderung der Kärntner Bauoffensive.

■ Geopark Karawanken errichtet einen Infopoint am Weg zum Wildensteiner Wasserfall. Die Vorfinanzierung über € 10.000,- erfolgt durch die Gemeinde. 80 % fließen über Förderungen wieder zurück.

■ WIRTSCHAFTSFÖRDERUNGEN:

- Dem Nahversorgerunternehmen „Claudia Kulter“ wird vom Land Kärnten ein Betriebsmittelzuschuss, den die Gemeinde Gallizien mit € 1.000,- unterstützt, sowie ein Personalkostenzuschuss im max. möglichen Ausmaß von je € 3.000,- seitens des Landes und der Gemeinde, zugesprochen.



- Auf Ansuchen des Herrn Rudolf Tomaschitz-Türk jun. wird zur Unterstützung des Radio-Kärnten-Tages ein Beitrag in Höhe von € 1.000,- geleistet.



- Der **Kfz-Werkstätte Offner Bernhard** wird für die geleistete Investition im Rahmen der Wirtschaftsförderung eine Subvention in der Höhe von € 3.000,-- gewährt.

■ **VEREINSFÖRDERUNG:**



- Eine großartige Veranstaltung des **Österreichischen Bogensportverbandes** in Zusammenarbeit mit dem **Archery-Club-Carinthia** (Obmannstv. Johann Uschoung) fand am Sportplatz Gallizien statt. Organisationsleiter **Daniel Sebastian Uschoung** mit OEBSV Präsidentin **Trudy Medwed** konnten auch Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser begrüßen.

Der Gemeinderat beschloss auf Antrag der ÖVP Gallizien die **Bogenmeisterschaften** mit einem Beitrag von € 1.000,-- zu unterstützen.



- Das **Sporthaus des SV Gallizien** wird mit einer **Pellets-Heizanlage** ausgestattet. Nach Rücksprache mit den zuständigen Abteilungen des Landes ist die Investition **bis zu 45 % förderfähig**. Nach Erhalt der Förderung wird über den Einbau einer Solaranlage zu Warmwasseraufbereitung entschieden. Der Auftrag in der Höhe von € 22.300,-- wird an die ortsansässige Firma **Werner Jernej** vergeben.

- **Am Gemeindefriedhof** wird der bestehende **Thujenzaun entfernt und durch eine neue Einfriedung ersetzt**.

Ihre Meinung dazu ist dem Gemeinderat sehr wichtig. Wenn Sie am Entscheidungsprozess mitwirken möchten, melden Sie sich bitte am Gemeindeamt.

- Im Zuge des Projektes „**Energiekoordination Südkärnten**“ kann für die Anschaffung eines **e-Nutzfahrzeuges Marke Nissan e-NV 200 für die Radwegpflege Südkärnten** eine Förderung im Sinne einer interkommunalen Zusammenarbeit in Aussicht gestellt werden. Bei Beteiligung aller betroffenen Gemeinden beträgt der auf die Gemeinde Gallizien entfallende Kostenanteil € 630,--.

Am Dorfplatz in Gallizien gibt es die Möglichkeit, sein Elektroauto aufzuladen. Diese Ladesäule wurde von der Kelag und der Gemeinde Gallizien ermöglicht und finanziert.



■ **2. Nachtragsvoranschlag 2016**

Ordentlicher Haushalt in €

	bisher	erweitert	Gesamtsumme
Einnahmen	3.652.700,--	125.800,--	3.778.500,--
Ausgaben	3.661.700,--	116.800,--	3.778.500,--

Außerordentlicher Haushalt in €

	bisher	erweitert	Gesamtsumme
Einnahmen	716.300,--	239.600,--	955.900,--
Ausgaben	716.300,--	239.600,--	955.900,--

- Die Gemeinderäte spendeten ihr Sitzungsgeld den Hochwasseropfern in Aflritz.

**HEIZUNGS
TECHNIK**

Jernej Werner

Feld 4
9132 Gallizien

Tel.: 0664 / 1185 595

E-Mail: jernejwerner@gmail.com

■ KANALGEBÜHRENERHÖHUNG AB 1. JULI 2017

Vor 15 Jahren wurde mit dem Bau des Gemeindekanalisationsnetzes begonnen, 2008 der letzte Bauabschnitt fertig gestellt. Nach der anfänglichen Skepsis und der durchaus großen finanziellen Belastung der Gemeindebürger überwiegt nun doch die Zufriedenheit mit der wartungsarmen Beseitigung der Abwässer.

Seit Beginn an wurden die Gebühren für die Abwasserentsorgung nicht erhöht, obwohl zwischenzeitlich eine Inflation von ca. 29 % stattgefunden hat. Die Aufsichtsbehörde des Landes hat die Gemeinde Gallizien aufgefordert, die Kanalgebühren in dem Maße anzupassen, dass bis zur Endlaufzeit der Bundes- und Landesfördermittel (2027) zumindest eine Kostendeckung erreicht wird. Dass bis dahin eventuell bereits Sanierungs- und Erweiterungsmaßnahmen notwendig sein könnten, wurde dabei außer Betracht gelassen.

Die Gemeinde Gallizien sah sich nun aufgefordert die Kanalgebühren sukzessive anzupassen und beschloss für den Abrechnungszeitraum 01.07.2017 – 30.06.2018 eine Erhöhung um durchschnittlich 10 %.

In den darauffolgenden fünf Jahren findet eine Anpassung von durchschnittlich 1,5 % jährlich statt. Danach ist ein errechneter Kostendeckungsgrad von 79 % erreicht.

Im konkreten werden folgende Gebühren gelten:

Bereitstellungsgebühr beträgt für jedes Gebäude und für jede befestigte Fläche pro Bewertungseinheit

ab 01.07.2017	€ 130,00
ab 01.07.2018	€ 130,50
ab 01.07.2019	€ 131,00
ab 01.07.2020	€ 131,50
ab 01.07.2021	€ 132,00



Benützungsgebühr pro Kubikmeter

ab 01.07.2017	€ 1,90
ab 01.07.2018	€ 1,95
ab 01.07.2019	€ 2,00
ab 01.07.2020	€ 2,05
ab 01.07.2021	€ 2,10.

Ein durchschnittlicher Haushalt (140 m² Wohnfläche und 140 m³ Wasserverbrauch) ist nur im kommenden Jahr mit € 49,-- zusätzlich belastet, d.h. im Monat fallen für die Abwasserbeseitigung € 4,08 mehr an. In den folgenden Jahren entspricht die Erhöhung ungefähr der Indexanpassung von 1,5 %.

Das ist einerseits viel, aber andererseits vergleichen Sie bitte auch, was Sie von 15 Jahren für den Strom, das Telefon oder die Zeitung ausgegeben haben.

Versuchen wir doch gemeinsam - zum Wohle unserer Kinder und Kindeskinde - die Belastungen die nach 2027 auf uns zukommen, so gering wie möglich zu halten.



Gesegnete Weihnachten

UND EIN GESUNDES, GLÜCKLICHES JAHR 2017

wünscht Bgm. Hannes Mak & das Team der Volkspartei Gallizien!

Baubewilligungen

Zeitraum 01.06.2016 – 30.11.2016

REINWALD Stefan – Umbau des bestehenden Wohnhauses, Moos

ZUSCHIN Horst – Neubau eines Einfamilienwohnhauses, Abtei

MARKOUTZ Ewald – Errichtung eines Nebengebäudes mit Garage, Abtei

ROTTER Gabriele – Instandsetzung des bestehenden Wohnhauses, Abriach

ZENKL Günter – Errichtung einer Garage, Glantschach

TÖGEL Ingrid – Errichtung einer Reconmauer, Vellach

KRISCHE Werner – Dachgeschoßzubau bei einem Einfamilienwohnhaus, Glantschach

PIROUTZ Bernhard und MALLE Barbara – Errichtung eines Wohnhauses, Vellach

URANK Daniel und Veronika – Zubau eines Wohnhauses, Enzelsdorf

Baumitteilungen

Zeitraum 01.06.2016 – 30.11.2016

BADER Hannelore – Errichtung eines Carports, Vellach

DOBER Otto – Errichtung eines Gartenhauses, Krejanzach

DOBERNIG Manfred und Rosemarie – Errichtung einer Terrassenüberdachung, Moos

FINDENIG Walter – Errichtung eines Unterstellplatzes und einer Pelletsanlage, Vellach

GASSLER Daniel – Errichtung einer Zentralheizung, Krejanzach

HANKO GMBH – Aufstellen von zwei Containern, Enzelsdorf

JORDAN Franz – Errichtung einer Terrasse, Goritschach

KANATSCHNIG Günther – Errichtung einer Gartenhütte, Glantschach

KLARN Michael – Instandsetzung der Dacheindeckung, Wildenstein

KRAL Markus – Errichtung eines Unterstellplatzes, Goritschach

KRASSNIG Sonja – Austausch der Fenster, Moos

KOPANZ Erich – Errichtung einer Einfriedung, Wildenstein

KULTERER Helga – Errichtung eines Carports, Vellach

KUTEJ Michael – Errichtung eines Gartenhauses, Vellach

MOSER Bernhard – Errichtung einer Gartenhütte, Glantschach

OLIPP Bernhard – Errichtung einer Einfriedung, Gallizien

OFFNER Bernhard – Errichtung einer Überdachung, Abriach

POTOTSCHNIGG Alfred – Errichtung einer Einfriedung, Glantschach

PETEK Johann – Errichtung eines Überdaches, Glantschach

REINWALD Friedrich – Errichtung einer Terrassenüberdachung, Gallizien

RODLER Josef – Instandsetzung der Fassade, Vellach

TSCHERTEU Ilse – Errichtung eines Carports, Gallizien

USSAR Anton – Errichtung einer Terrassenüberdachung, Goritschach

Widmungen 2017

Wir bitten Sie, Widmungsanträge bis

30. Juni 2017

am Gemeindeamt einzureichen.

BALL in ROT
FREITAG
30.12.2016
Einlass **21.00**
GASTHAUS
ZENKL
Gallizien
Musik
REMO
LIVE
GRATIS Shuttlebus
im Gemeindegebiet
Eintritt:
VVK € 5,-
AK € 7,-
SPÖ
Ortsorganisation
Gallizien
Frauen in Rot
erhalten ein
Glas Sekt!

*Allen Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürgern
ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest,
sowie alles Gute für das Jahr 2017*



wünschen

**Vbgm. Holger Miggitsch,
die Gemeinderäte und
das Team der SPÖ-Gallizien**

Informationspflicht zur Wasserqualität

Die Betreiber von Wasserversorgungsanlagen haben laut TWV die Abnehmer mindestens einmal jährlich über aktuelle Untersuchungsergebnisse zur Wasserqualität zu informieren:

Datum der Entnahme: 26. September 2016

Gesamthärte 11 °dH

Kalium	<1 mg/l	Chlorid	8 mg/l
Kalzium	56,2 mg/l	Sulfat	7 mg/l
Magnesium	14 mg/l	Nitrat	3 mg/l
Natrium	4,9 mg/l	pH-Wert	7,57

Sichern Sie sich noch rasch den

Gratis-Vorort-Energiecheck!

Anmeldung am Gemeindeamt!

HEIZZUSCHUSS 2016/2017

NICHT VERGESSEN!

Antragstellung noch
bis 27. Feber 2017

am Gemeindeamt Gallizien möglich.

Bundespräsidentenwahl – Wahlergebnisse Gallizien						
	2. Wahlgang		Endergebnis		Vergleich	
	Stimmen	%	1. Wahlgang	Stimmen	1. – 2. Wahlgang	%
Wahlberechtigte	1.439		1.438		+1	
Abgegebene	964	67,0 %	952	66,2 %	+12	+0,8 %
Ungültige	48	5,0 %	34	3,6 %	+14	+1,4 %
Gültige	916	95,0 %	918	96,4 %	-2	-1,4 %
Davon entfielen auf die einzelnen Wahlwerber						
Ing. Norbert Hofer	547	59,7 %	372	40,5 %	+175	+19,2 %
Dr. Alexander Van der Bellen	369	40,3 %	108	11,8 %	+261	+28,5 %

Landwirtschaftskammerwahl – Wahlergebnisse Gallizien		
Wahlberechtigte	464	
Abgegebene	220	47,4 %
Ungültige	4	1,8 %
Gültige	216	98,2 %
Davon entfielen auf die einzelnen Wahlwerber		
Kärnter Bauernbund	71	32,87 %
Freiheitliche Bauern	37	17,13 %
SPÖ-Bauern Ktn.	32	14,81 %
SJK-Südkärntner Bauern	71	32,87 %
Grüne Bauern	5	2,31 %

Sie haben noch
kein passendes
Weihnachtsgeschenk
gefunden?
Verschenken Sie
doch Gutscheine der
Gemeinde Gallizien.

GEMEINDE GALLIZIEN

Gutschein

im Wert von € **10,-**
zehner Euro

einlösbar in allen Betrieben
der Gemeinde Gallizien

Gallizien, am Nr. 001 Bürgermeister Hannes Mak

Wir wünschen
frohe Feiertage und
ein gesundes neues Jahr!

SPLITT - SCHOTTER - STEINGEWINNUNG - FRÄCHTEREI

9131 Grafenbein, Seager 4
Tel.: 0 43 21 / 21 20, Fax: DW 12, Mobil: 0664 / 1100301

Ing. Thomas Wallner
vlg. Seideneder



Ein Leserbrief

Liebe Bürgerinnen und Bürger aus der Gemeinde Gallizien!

Gerne möchten wir, Silvana und Michael vom Birkenhof (Ende des „Kutsch“wegs) aus Freibach 13, uns an Euch wenden und uns für eine sehr herzliche und wärmende Aufnahme, in dieser rau und wild anmutenden Landschaft und dennoch wunderschönen Region, von Herzen bedanken.

Vor 2 Jahren sind wir hierher geführt worden, nicht ahnend, welch abenteuerliches Leben uns „Städter“ erwarten würde, jedoch hatten und haben wir immer einen menschlichen, Dank hilfsbereiter Nachbarn, oder himmlischen Engel an unserer Seite.

Wir konnten diese Liegenschaft soweit in Ordnung bringen, sodass uns jetzt – zwei Jahre nach Einzug – ein annähernd funktionstüchtiges Haus zur Verfügung steht. Ebenso wurden wir auch das erste Mal mit aktiver Tier- und Landschaftspflege rund um die Uhr konfrontiert.

Die für uns wohlthuende Erkenntnis sagt uns, dass dieser Ort des Friedens ausschließlich mit ständiger Hingabe und Liebe zur Natur zu erhalten ist.

In den ersten Monaten unseres Zuzuges standen gerade politische Wahlen an und wir bekamen unter anderem

vom jetzigen Bürgermeister, Hannes Mak, Wählerwerbenden Besuch.

Jetzt, wiederum 2 Jahre danach, sehen wir, viele ver- und gesprochene Worte, des gereiften und sympathischen Bürgermeisters von Gallizien, bereits in die Tat umgesetzt.

An den Früchten werdet ihr sie erkennen!

Auch stellten wir wohlthuend fest, das alle Mitarbeiter der gesamten Gemeindestube, überaus hilfsbereit und entgegenkommend sind.

Ein besonderes Dankeschön möchten wir noch gerne den beiden sehr bemühten Gemeindearbeitern der Gemeinde Gallizien und dem verlässlichen Winterdienst der Familie Wutte, insbesondere dem lieben Matthias, aussprechen.

Wir leben gerne hier und werden weiterhin unser Bestes dazu beitragen, um die Schönheit dieser Gemeinde und damit ein Stück unserer Heimat zu erhalten.

Freibach, November 2016

Silvana Elke Otrob
Michael J. Kömetter

Landtechnik RADOCHA

Völkermarkter Straße 12
9150 Bleiburg
+43 (0)664/38 28 227

Das Team der Firma Landtechnik
Radocha wünscht ein frohes Weihnachtsfest,
sowie ein glückliches und gesundes neues Jahr 2017!

- ✓ Reparaturen & Service von Land-, Forst-, Garten- u. Komunaltechnik sämtlicher Marken
- ✓ Neugeräteverkauf
- ✓ Ersatzteile
- ✓ Meisterbetrieb
- ✓ Hydraulikschlauchservice
- ✓ Überprüfungen \$57a
- ✓ Abholung und Zustellung

Wir sind Partner von:

Samstags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Landtechnik RADOCHA – IHR VERLÄSSLICHER PARTNER SEIT 10 JAHREN!

Kindergarten Gallizien



Insgesamt 44 Kinder besuchen heuer die „Marsmännchengruppe“ bzw. die „Micky-Mausgruppe“

- Gründungsjahr:** 1997
- Anmeldungstage:** Montag und Dienstag von 11.00 – 11.45 Uhr
- Öffnungszeiten:** 6.30 – 16.30 Uhr
- Geschlossen:** Weihnachten – Karwoche – August
Sommerbetreuung nach Bedarf
- Kosten:** Ganztagskindergarten mit Verpflegung
(Vormittag – Mittag – Nachmittag)
€ 140,--
Bei Führen einer altersübergreifenden
Gruppe (unter 3jährige)
€ 190,--
- Schwerpunkte:** musikalische Früherziehung – Englisch –
Waldtage
- Auszeichnungen:** Gesundheitspreis des Landes Kärnten 2005

TEAM:

- Leiterin Kindergartenpädagogin:** Irene Irsic
- Kindergartenpädagogin:** Andrea Sorger
- Dipl. Kleinkinderzieherinnen:** Koraschnigg Andrea
Rautz Jeanine
- Köchin:** Kopanz Iris
- Bereichernde Unterstützung von** Romana Zablatnik

Kontakt:

Gallizien 78, 9132 Gallizien
Tel.: 04221/2893
kg.gallizien@aon.at

Erstmals fand heuer eine zweiwöchige Sommerbetreuung für Kinder von 3 bis 10 Jahre statt.



PLAN

WICHER KG



9133 BITTERSBOURF 100A - TEL.: 04237-2635 - OFFICE@WIMAPLAN.AT

Architektur
Planung
Bauherrenvertretung
Baumanagement
Energieausweise





Ihr Partner beim Bauen

0664/5200266

IMPRESSIIONEN AUS DEM KINDERGARTEN



Im Wald schmeckt die Jause noch besser



Beim Eislaufen



Muffin selbst gestalten ...



... macht Spass



Schnee am 27. April



*Wandern
beim
Bach
kühlt ab*



Kindergartenfest 2016





Das neue Schuljahr 2016 – 2017 hat bereits mit voller Energie begonnen. Heuer gibt es an unserer Volksschule Gallizien fünf Klassen, davon werden vier im zweisprachigen Unterricht geführt.

In der Schulischen Tagesbetreuung gibt es eine Gruppe von Montag bis Freitag. Diese wird auch heuer von Frau Jernej Sandra betreut.

Frau Supanz Petra ist aus der Karenz zurück und unterrichtet gemeinsam mit Frau Komar Bernarda in der dritten Klasse.

Die Schulleitung hat provisorisch Kotschitsch Rudolf übernommen.



In der ersten Schulwoche haben wir bereits unseren ersten gemeinsamen **Wandertag** absolviert.



Unsere Schulanfänger in der 1a Klasse:
Klassenlehrerinnen Elisabeth Rainer und Nadja Wakounig



Unsere Schulanfänger in der 1b Klasse:
Klassenlehrerin Radinger Ulrike



Das „**Co-Piloten Training**“ der AUVA war ein toller und informativer Workshop, bei dem jeder Teilnehmer etwas für seine Sicherheit gelernt und geübt hat. Richtiges Anschnallen im Kindersitz soll nämlich immer und auch genau gemacht werden. Im Falle eines Unfalles ist man nur so bestmöglich geschützt.



Jedes Jahr **besucht die 3. Klasse das Gemeindeamt** und bringt in einer Schüler-Gemeinderatsitzung neue Sichtweisen auf das Gemeindegeschehen.

In der Gemeindezeitung soll den Gemeindebürgern ein Einblick in die Tätigkeiten von Ausschüssen und Initiativen der Gemeinde gegeben werden.

Dieses Mal: **Ausschuss für die Kontrolle der Gebarung**

Aufgabe des Kontrollausschusses ist es, die Gebarung der Gemeinde auf die ziffernmäßige Richtigkeit, auf ihre Zweckmäßigkeit, Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit und Übereinstimmung mit den bestehenden Rechtsvorschriften zu überprüfen.

Die Mitglieder sind:

Obmann Mag. Johannes Krall (FPÖ), Robert Reinwald SPÖ, Christian Markoutz (SPÖ), Harald Ussar (ÖVP) und Hubert Taschek (ÖVP).

Im Jahr 2016 wurden vom Kontrollausschuss 7.265 Belege auf ihre Richtigkeit überprüft. Zudem wurden die einzelnen Abgabenrückstände kontrolliert und die weiteren Maßnahmen besprochen. Der Rechnungsabschluss 2015, sowie der vom Amt der Kärntner Landesregierung begutachtete Voranschlag 2017 wurden ebenfalls überprüft und zur Kenntnis genommen.

Folgende Punkte wurden im Jahr 2016 im Gemeinderat zur Umsetzung angeregt:

- Lieferscheine von Fremdfirmen sollen zeitnah erstellt und abgegeben werden, um die Nachvollziehbarkeit der Arbeiten zu gewährleisten.
- Erhöhung der Unterstützung für Schikurse von € 15,-- auf € 50,--
- Umsetzung von Projekten, um die Mitgliedschaft im Geopark verbessert zu nutzen.
- Abgabenrückstände: Rückwirkend sollen offene Forderungen von Mietern bei den Eigentümern eingefordert werden.
- Prüfung der Möglichkeit einer Einkaufsgemeinschaft für Gemeinden
- Für Arbeiten ab € 500,- sollten Kostenvoranschläge eingeholt werden.

Mag. Johannes Krall

Auch in Zukunft wird der Kontrollausschuss die Zweckmäßigkeit der Ausgaben der Gemeinde überprüfen und versuchen, unnötige Ausgaben aufzeigen.

MARKOUTZ
VERSICHERUNGSMAKLERBÜRO

9132 Gallizien 3/17

Tel.: 04221 / 230 30, Fax DW: 30

E-Mail: verwaltung@markoutz.at

www.vmb-markoutz.at



Unser Team:

Patrick Zura, Ewald Markoutz,
Stefanie Hubounig, Holger Hubounig

Vorstellung des Teams VMB Markoutz Ewald:

Ewald Markoutz ist seit 2001 selbstständiger Versicherungsmakler und Berater für Versicherungsangelegenheiten in Gallizien.

Mitarbeiter:

Holger Hubounig ist seit 2010 im Versicherungsmaklerbüro Markoutz im Team mit dabei, als Schadensbearbeiter und Berater. Im Jahr 2014 hat er den Versicherungskaufmann per Abendschule mit Erfolg abgeschlossen. Und im Jahr 2015 legte er die Versicherungsmaklerprüfung (Meisterprüfung) mit Auszeichnung ab..

Stefanie Stetschnig ist seit 2010 im Versicherungsmaklerbüro Markoutz für Anfragen und Berechnungen von Angeboten sowie Kundenterminvereinbarungen bzw. für den gesamten Backofficebereich zuständig. Im Jahr 2012 hat sie die Lehrabschlussprüfung für die Versicherungskauffrau mit gutem Erfolg abgeschlossen.

Patrick Zura ist sein November 2015 im Versicherungsmaklerbüro Markoutz im Backoffice für Angebotsberechnungen und Kundenterminvereinbarungen zuständig.

Wir haben in unserem Büro das Ziel, Sie optimal abzusichern!

Im Verbund der Interessensgemeinschaft für Versicherungsmakler (kurz IGV), der österreichweit über 100 selbstständige Versicherungsmaklerbüros angehören, entwickeln wir eigene, Ihren speziellen Erfordernissen angepasste Produkte.

Im Gespräch mit Ihnen erstellen wir eine Situationsanalyse und gehen auf Ihre Bedürfnisse ein.

Mit großer Sorgfalt überprüfen wir Ihre bestehenden Polizen und Verträge, erarbeiten damit Ihren persönlichen Optimierungsplan.

Für Sie ist es ganz unkompliziert, denn wir kümmern uns um die Umsetzung und Sie können sich entspannt zurücklehnen. Dieser Service ist für Sie unverbindlich und nicht kostenpflichtig!

Wichtig ist auch eine gute Schadensabwicklung.

Sparen Sie Zeit und Nerven:

Wenn etwas passiert, erledigen wir vom Versicherungsmaklerbüro Markoutz die Schadensabwicklung für Sie.



„Das größte und wertvollste Gut auf Erden ist die Gesundheit.“

Erste Hilfe Kurs

Am Samstag, dem 26.11.2016, fand unter der Leitung von Rettungssanitäter Pfeiffenberger Johannes vom Roten Kreuz ein Erste Hilfe - Kindernotfallkurs statt.

Was tun bei Bewusstlosigkeit, Herzstillstand, Verbrennung?

Was ist ein Fieberkrampf, Pseudokrupp?

Wie setze ich einen Notruf richtig ab? Wie geht nochmal die stabile Seitenlage?

Mit praktischen Übungen konnten wir unser Erlerntes festigen.

Der Spaß kam trotz ernstem Hintergrund nicht zu kurz, ein sehr informativer, lustiger Vormittag.



GALLIZIANER BABYTREFF:

„Grundsteinlegung für Freundschaften von Geburt an“

Am 05.11.2016 fand unser 1. Babytreff in den Räumlichkeiten der VS Möchling statt.

Ein Zusammentreffen von jungen und auch werdenden Mamas zum Austauschen, Diskutieren, Informieren ...

Themen wie die Geburt, das Stillen, der Babyalltag, die Baby-massage, die Ernährung, die erste Schuhe uvm. werden mit Unterstützung von Hebamme Gerti Kutschnig im gemütlichen Kreis besprochen.

Der **Babytreff** findet **einmal im Monat** statt!

Termine werden bekanntgegeben oder bei Interesse einfach anrufen:

0650/3621248 Mak Claudia

Wir freuen uns auf Euer Kommen!!

CLAUDIA & GERTI



„Niemand darf wegen seiner Behinderung benachteiligt werden [...]“

aus: Artikel 7, Absatz 1 der Bundesverfassung von 1997

Am 3. Oktober stellte sich im Rahmen der Gesunden Gemeinde der Verein „INKLUSION:KÄRNTEN – ungehindert behindert“ vor und informierte über sein Beratungsangebot zur Förderung der Inklusion von Menschen mit Behinderung. Mit Sitz in Klagenfurt und Villach berät der Verein im Rahmen seiner Familienberatungsstelle kostenlos und auf Wunsch anonym in den Bereichen Familie, Kindergarten, Schule, Arbeit und Freizeit. In den offenen Dialog trat Frau Mag.a Birgit Bierbaumer, Klinische und Gesundheitspsychologin, tätig als Familienberaterin bei „INKLUSION:KÄRNTEN“.

Der ehemalige Gymnastikraum der Volksschule Möchling war gut besucht an jenem Informationsabend. In Anwesenheit von Betroffenen und Angehörigen berichtete Frau Mag.a Bierbaumer aus ihrer Beratungspraxis. „Oft sind Eltern zunächst geschockt und hilflos, wenn sie die Diagnose ihres Kindes hören“, meinte sie. Mit guter Aufklärung und fundierten Informationen könne aber viel Sicherheit und Selbstvertrauen geschaffen werden, die Familien behinderter Kinder ganz besonders bräuchten, um ihren herausfordernden Alltag zu bewältigen. Viele Eltern wüssten gar nicht, auf welche Leistungen und Unterstützungen sie gesetzlichen Anspruch haben. Das betrifft zum Beispiel das Pflegegeld oder die erhöhte Familienbeihilfe, ebenso wie zahlreiche Zuschüsse und Sachleistungen. Große Verunsicherung, so die Beraterin, herrsche auch bei der Begriffsdifferenzierung, also was ist Pflege und was Therapie? Auch beobachte sie häufig, dass Eltern im Umgang mit Gutachtern bei Beantragung einer Pflegestufe sehr unsicher sind. Bei all diesen Anliegen können die FamilienberaterInnen ganz konkret unter die Arme greifen. Mit einem einfachen Telefonat oder einer E-Mail und einem Beratungstermin ohne längere Wartezeiten kann – selbstverständlich auch anonym – über Geburts- und Diagnoseproblematik, Pflege, Therapie, Betreuung und finanzielle Leistungen im jeweiligen Fall beraten und bei Bedarf auch psychosoziale und juristische Beratung angeboten werden. Darüberhinaus bietet der Verein Förderung für Menschen mit Autismus-Spektrum-Störung (ASS) an.

Eine starke Lanze brach die Familienberaterin für alleinerziehende Eltern von behinderten Kindern. Sie unterlägen einem enormen Druck bei der Pflege ihrer Kinder, der Alltagsorganisation, der Erwerbsarbeit und der finanziellen Absicherung. „Wenn ein Kind Ganztagspflege benötigt und die Mutter oder der Vater deshalb nicht arbeiten gehen kann,

dann darf es nicht sein, dass die Mindestsicherung mit der Pflegestufe für das Kind verrechnet wird“. Doch genau das geschehe und schaffe schlichtweg Armut in solchen Fällen. Hier müsse der Gesetzgeber dringend genauer hinschauen und nachbessern.

Für Erstaunen und Erschütterung sorgten auch die Erlebnisberichte betroffener Eltern an diesem Abend. Auf der Straße immer angeschaut zu werden, sein Kind vor verletzenden Kommentaren oder gar Übergriffen nicht immer schützen zu können, nur schwer – wenn überhaupt – eine Arbeit oder eine selbst ausgewählte Betreuungseinrichtung zu finden, diese Erfahrung teilen wohl alle Eltern. Dass aber an behördlichen Stellen nicht selten Diskriminierung zu spüren wäre, sei fast gar nicht zu ertragen, wie eine Mutter mitteilte. Sie fühle sich nach den vielen Jahren der Anstrengung um Hilfe für ihren behinderten Sohn alleine gelassen und entkräftet. Sie habe immer das Gefühl vermittelt bekommen, sie sei selber Schuld an ihrer Situation: „Hätten ´s rechtzeitig etwas unternommen, müssten ´s jetzt nicht betteln gehen“. Das tue weh. Da ist noch sehr viel in der gesellschaftlichen und politischen Öffentlichkeit zu tun, um solche Äußerungen für immer vom Tableau der zwischenmenschlichen Kommunikation zu löschen. Auch dafür arbeitet Frau Mag.a Bierbaumer mit dem Verein, dass die Interessen Betroffener sensibler wahrgenommen werden und deren Bedürfnisse genauso viel gelten, wie die nicht behinderter Menschen. Das sei gelebte Inklusion und nur so könne sie künftig Fuß fassen, auch bei uns in Kärnten.

Kontakt: Mag.a Birgit Bierbaumer

Tel.: 0664 / 39 51 163, E-mail: beratung.kl@i-ktn.at
Autorin: Mag. Anja Heinemann

GYMNASTIK für Damen und Herren



10 Kurseinheiten mit buntgemischtem Trainingsprogramm für Ausdauer, Kräftigung, Beweglichkeit und Koordination.

Beginn: **Montag, 9. Jänner 2017, 18-19 Uhr**

Kursbeitrag: € 45,-

Ort: Turnsaal der VS Gallizien

Leitung: **Maria Pressl**, Gesundheitstrainerin

Information und Anmeldung: Gemeindeamt,

Bernhard Krainz, 04221/2220 - 13

Wörtherseeschiffahrt für pflegende Angehörige



Der Pflegestammtisch der Gesunden Gemeinde Gallizien unter der Leitung von Andrea Urban folgte der Einladung von LR Dr. Beate Prettner und genoss sichtlich einige Stunden der Entspannung



Mit besten Empfehlungen aus dem Kärntner Unterland

Inh. Ignaz Jernej
Wildenstein 10 - 9132 Gallizien
Telefon 0 42 21/26 10 - Telefax 0 42 21/230 33
www.jessernig.at / E-Mail: office@jessernig.at

- * **Bauernspezialitäten aus eigener Erzeugung**
- * **Bauernbuffet's und Catering Service**
- * **Durchgehend warme Küche**
- * **Räumlichkeiten für Geburtstagsfeiern, Taufen, Hochzeiten, usw. (Kleiner Saal 45 Pers., Gr. Saal 150 Personen.**
- * **Menüs nach Absprache.**
- * **Schöner Sitzgarten, Spielwiese für Kinder**
- * **Ruhige Lage**
- * **Busse herzlich willkommen!**
(Kurzer Telefonischer Anruf erbeten)

DURCHGEHEND WARME KÜCHE ab 11⁰⁰!

**Sie haben Hunger - Wir haben die Lösung
HUNGERNUMMER 042212610! Lieferung möglich!**

**Frohe Weihnachten und ein Prosit Neujahr
wünscht Landgasthaus Jessernig u. Team!**

„JESSERNIGSTADL“

am 14.01 & 15.01.2017 ab 19.30!

Info & Karten Theater im Raum Kulturverein

Tel.: 06507624395 od. www.heunburgtheater.at

„Gatte gegrillt“ Komödie v. Debbie Isitt,

Regie: Andreas Ickelsheimer, Heunburg Theater

Mit: Daniela Graf,

Peter Beck,

Dagmar Sickl



Unter dem Titel "The Woman Who Cooked Her Husband" hatte "Gatte gegrillt" bereits 1991 in England seine Welturaufführung. Zuschauer und Kritiker waren gleichermaßen begeistert vom Erstlingswerk der Autorin und Regisseurin Debbie Isitt, sodass diese böse, schwarzhumorige englische Komödie mittlerweile an vielen Bühnen rund um den Globus aufgeführt wird und ein moderner Theaterklassiker geworden ist - kein Wunder, denn Männer sind ja bekannter Weise so, besonders wenn es um jüngere Frauen geht. Oder?

Das Exemplar in dem Stück heißt Ken. Ein fescher Bursche, zweifellos. Doch auch Ken kommt so langsam in die Jahre, und Ken ist ein Mann. Was scheint da folgerichtig? Richtig. Eine Geliebte. Eine jüngere. Laura. Aber natürlich denkt Ken nicht im Traum daran, seine Frau Hillary zu verlassen. Läuft doch alles prima. Hier die täglichen warmen Mahlzeiten, dort der süße Nachtsch. So richtet sich Ken prima ein zwischen seinen beiden Frauen. Sogar als Hillary von Laura erfährt, ändert sich erstmal nicht viel. Bis es schließlich eines Abends zu einem Dinner zu dritt kommt, für das Hillary ihre Kochkünste endlich einmal sinnvoll anwenden möchte...



Eine Produktion
des Kulturvereines
Theater im Raum
Burgplatz 1/2
9500 Villach



landesprogramm
für **energieeffiziente** gemeinden

Gallizien wurde für vorbildliche Projekte mit dem dritten „e“ ausgezeichnet

Im Congress Center Villach wurden am 23. November 2016 elf energieeffiziente Kärntner Gemeinden von Energierferent LR Rolf Holub ausgezeichnet.

In seinem „energiereichen“ Eingangsstatement hob Landesrat Rolf Holub die Vorbildwirkung der im Rahmen des e5-Programms ausgezeichneten Kommunen hervor: „Jene Kärntner Gemeinden, die am Energie- und Klimaschutzprogramm teilnehmen, sind DIE Umsetzer des Energiemasterplans Kärnten! Sie sind nachweislich die treibende Kraft der Energiewende.“

Bei der zweiten Zertifizierung erreichte die Gemeinde Gallizien das dritte „e“. Bürgermeister Hannes Mak hob bei der Übergabe der Auszeichnung die bereits gut geglückten Projekte wie der Neubau bzw. die Sanierung der Schule und die sukzessive Umstellung der Straßenbeleuchtung auf LED hervor und dankte vor allem dem breit aufgestellten und sehr engagierten e5-Team für die Arbeit.

Die Gemeinde Gallizien hat sich 2012 mit dem Beitritt zum e5 Landesprogramm für energieeffiziente Gemeinden verpflichtet, im eigenen Bereich energieeffiziente Schritte zu setzen.

Hier nur einige Beispiele der umgesetzten Projekte aus den vergangenen Jahren:

- Energiebilanz erstellt
- Erstellung eines Energieleitbilds mit konkreten Maßnahmenritten
- Überarbeitung ÖEK mit energiepolitischen Richtlinien
- Sanierung bzw. Neubau der Volksschule Gallizien und Heizungsumstellung
- Thermische Sanierung des Sportgebäudes
- Sanierungsplanung für das Rüsthaus der Freiwilligen Feuerwehr
- Einführung einer monatlichen Energiebuchhaltung
- Umstellung der ersten Straßenbeleuchtungszüge auf LED – Einsparungen werden zweckgebunden für weitere Umstellungen verwendet
- Errichtung mehrerer Mikronetze im Gemeindegebiet
- Umsetzung einer 50 kWp großen Photovoltaikanlage auf der ARA Moos
- Einführung des GO-Mobils in der Gemeinde in Kooperation mit Grafenstein

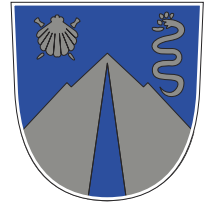


Knapp 200 TeilnehmerInnen aus den Kärntner Gemeinden haben sich im Congress Center Villach mit dem verschrobenen und hinterlistigen Moderator Christian Hölbling alias Helfried bei guter Musik durch „Feel Good“ und mehrerer Tanz-einlagen der Breakdance-gruppe „Funky monkeys“ bestens unterhalten.

Mag. Günther Sickl



Freiwillige Feuerwehr GALLIZIEN



Die Feuerwehr Gallizien blickt auf ein ereignisreiches und arbeitsintensives Jahr 2016 zurück. In diesem Jahr leitsteten die Kameraden insgesamt 3678 Arbeitsstunden bei Einsätzen und Übungen für die Sicherheit unserer Gemeindebürger.

Weil es für die Aufrechterhaltung der Sicherheit in unserer Gemeinde wichtig ist, laufend in Ausrüstung und Werkzeug zu investieren, plant die Feuerwehr Gallizien auch für das Jahr 2017 einige Anschaffungen. Unter anderem soll in einen „Katastrophenanhänger“ investiert werden, der mit der wichtigsten Ausrüstung zur Eindämmung von Elementarereignissen wie beispielsweise Hochwässer, Waldbrände etc. ausgestattet ist. Weiters ist die Anschaffung neuer Schutzkleidung geplant, um die Sicherheit unserer Kameraden im Einsatzfall gewährleisten zu können. Deshalb möchten wir auch eine Sammelaktion in den Monaten Februar und März abhalten.

Vorausschauend auf das Jahr 2018 wollen wir auf das 130-Jahr-Jubiläum unserer Feuerwehr hinweisen. Bis dahin soll

das mittlerweile stark in die Jahre gekommenen Rüsthaus saniert werden. Im kommenden Jahr ist geplant, die Fenster zu tauschen, den Schlauchturm anzuheben und die Fassade zu erneuern. Zudem sollen die Garagentore saniert werden und eine neue Heizung wird angeschafft. Die geplanten Investitionskosten für das Jahr 2017 mit der Sanierung des Rüsthauses und der Anschaffung von Ausrüstung belaufen sich auf etwa 150.000,- Euro.

Einen kameradschaftlichen Dank an unseren Herrn Bürgermeister Hannes Mak und an die Gemeinderäte für die Umsetzung des Projektes.



Seit 1. Juli startet das GO-Mobil in Gallizien richtig durch!



Bgm. Hannes Mak und
Bgm. Stefan Deutschmann

EINSATZZEITEN

Montag - Freitag 8.00 - 24.00

Samstag 9.00 - 24.00

Sonntag 8.00 - 22.00

GO-MOBIL® GRAFENSTEIN | GALLIZIEN
0664/603 603-9131
MACHT SIE MOBIL 9132



(v.l.) GO-MOBIL® Fahrer Anton
Korenjak mit dem zufriedenen
Fahrgast Frau Cvetka Houtz.

KOMMT WIE GERUFEN!

MOBILITÄT FÜR IHRE LEBENSQUALITÄT

GO-MOBIL® bringt Sie innerhalb der Gemeinde sicher ans Ziel. Mit dem GO-MOBIL® sind Sie komfortabel, flexibel und unabhängig unterwegs. GO-MOBIL® ist die optimale Verkehrslösung für den ländlichen Raum und mittlerweile nicht mehr wegzudenken. Gegen einen geringen Pauschalbetrag in Form von „GO“ bringt Sie das GO-MOBIL® ganz bequem zum Einkaufen, zu Ärzten oder zu Veranstaltungen.

Ein Anruf genügt und das **GO-MOBIL® ist unterwegs** zu Ihnen.

**WIR WÜNSCHEN IHNEN
FROHE WEIHNACHTEN
UND EINEN GUTEN RUTSCH!**

Schenken Sie „GOs“
zu jedem Anlass!



Neben

Anton Korenjak

bringen Sie auch

Horst Veratschnig,

Christina Waldemaier,

Ingrid Paier,

Karin Rauter und

Walter Riepan

sicher ans Ziel.



„Ein Anruf genügt und das
GO-MOBIL® ist unterwegs zu Ihnen.“

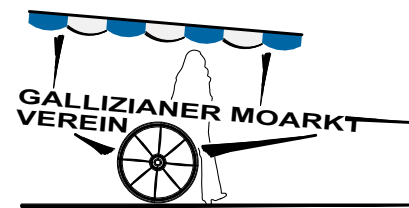
GO-MOBIL®-Fahrer Anton Korenjak



Konzept und Marke sind geistiges und geschütztes
Eigentum von Max Goritschnig, Moosburg



„A Moarkt“ so vielfältig wie die Region ...



Nach einem Jahr Moarktgeschehen ist das der Leitspruch unseres Vereins. Die Vielfältigkeit unseres Moarktes hat sich in diesem einem Jahr bewahrt. Vielleicht ist er einer der kleinsten, aber bestimmt der bunteste der Region.

Durch die Spendenbereitschaft und tatkräftige Unterstützung der Mitglieder des Vereines konnten wir Geldspenden für die „Kärntner Kinderkrebshilfe“ und die Opfer von Afritz übergeben.

Die Palette der Angebote soll auch für das kommende Jahr erweitert werden, um die Attraktivität des Marktes noch weiter zu steigern. So sind nächstes Jahr wieder verschieden Themenmärkte und Aktivitäten geplant.

Der Gallizianer Moarktverein bedankt sich für Ihre Treue und wünscht ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch!



Der Erlös aus der Aktion „Der Bürgermeister grillt für die Gemeindebürger“ wurde der Kärntner Kinderkrebshilfe übergeben.

*von links nach rechts:
Obmann Andreas Petrasko, Kassier Johann Smolnig, Obfrau der Kärntner Kinderkrebshilfe Evelyne Ferra, Bgm. Hannes Mak*

Jänner		Feber		März		April		Mai		Juni	
So, 1.	Neujahr	Mi, 1.		Mi, 1.		Sa, 1.		Mo, 1.	Staatsfeiertag	Do, 1.	
Mo, 2.		Do, 2.	Restmüll	Do, 2.	Restmüll	So, 2.		Di, 2.		Fr, 2.	
Di, 3.		Fr, 3.		Fr, 3.		Mo, 3.		Mi, 3.		Sa, 3.	
Mi, 4.		Sa, 4.		Sa, 4.		Di, 4.		Do, 4.		So, 4.	Pfingstsonntag
Do, 5.	Restmüll	So, 5.		So, 5.		Mi, 5.		Fr, 5.		Mo, 5.	Pfingstmontag
Fr, 6.	Heilige Drei Könige	Mo, 6.		Mo, 6.	Papier	Do, 6.		Sa, 6.		Di, 6.	
Sa, 7.		Di, 7.		Di, 7.		Fr, 7.		So, 7.		Mi, 7.	
So, 8.		Mi, 8.		Mi, 8.		Sa, 8.		Mo, 8.		Do, 8.	Restmüll
Mo, 9.		Do, 9.		Do, 9.		So, 9.		Di, 9.		Fr, 9.	Moarkt
Di, 10.		Fr, 10.	Moarkt	Fr, 10.	Moarkt	Mo, 10.		Mi, 10.		Sa, 10.	
Mi, 11.		Sa, 11.		Sa, 11.		Di, 11.		Do, 11.	Restmüll	So, 11.	
Do, 12.		So, 12.		So, 12.		Mi, 12.		Fr, 12.	Moarkt	Mo, 12.	
Fr, 13.	Moarkt	Mo, 13.		Mo, 13.		Do, 13.	Restmüll Moarkt	Sa, 13.		Di, 13.	
Sa, 14.		Di, 14.		Di, 14.		Fr, 14.		So, 14.		Mi, 14.	
So, 15.		Mi, 15.		Mi, 15.		Sa, 15.		Mo, 15.		Do, 15.	Fronleichnam
Mo, 16.		Do, 16.	Restmüll	Do, 16.	Restmüll	So, 16.	Ostersonntag	Di, 16.		Fr, 16.	
Di, 17.		Fr, 17.		Fr, 17.		Mo, 17.	Ostermontag	Mi, 17.	Plastik	Sa, 17.	
Mi, 18.		Sa, 18.		Sa, 18.		Di, 18.	Papier	Do, 18.		So, 18.	
Do, 19.	Restmüll	So, 19.		So, 19.		Mi, 19.		Fr, 19.		Mo, 19.	
Fr, 20.		Mo, 20.		Mo, 20.		Do, 20.		Sa, 20.		Di, 20.	
Sa, 21.		Di, 21.		Di, 21.		Fr, 21.		So, 21.		Mi, 21.	
So, 22.		Mi, 22.		Mi, 22.	Plastik	Sa, 22.		Mo, 22.		Do, 22.	Restmüll
Mo, 23.	Papier	Do, 23.		Do, 23.		So, 23.		Di, 23.		Fr, 23.	
Di, 24.		Fr, 24.		Fr, 24.		Mo, 24.		Mi, 24.	Restmüll	Sa, 24.	
Mi, 25.	Plastik	Sa, 25.		Sa, 25.		Di, 25.		Do, 25.	Christi Himmelfahrt	So, 25.	
Do, 26.		So, 26.		So, 26.		Mi, 26.		Fr, 26.		Mo, 26.	
Fr, 27.		Mo, 27.		Mo, 27.		Do, 27.	Restmüll Sperrmüll	Sa, 27.		Di, 27.	
Sa, 28.		Di, 28.		Di, 28.		Fr, 28.	Sperrmüll	So, 28.		Mi, 28.	
So, 29.				Mi, 29.		Sa, 29.	Problemstoff	Mo, 29.	Papier	Do, 29.	
Mo, 30.				Do, 30.	Restmüll	So, 30.		Di, 30.		Fr, 30.	
Di, 31.				Fr, 31.				Mi, 31.			

Juli		August		September		Oktober		November		Dezember	
Sa, 1.		Di, 1.		Fr, 1.		So, 1.		Mi, 1.	Allerheiligen	Fr, 1.	
So, 2.		Mi, 2.		Sa, 2.		Mo, 2.	Papier	Do, 2.	Allerseelen	Sa, 2.	
Mo, 3.		Do, 3.	Restmüll	So, 3.		Di, 3.		Fr, 3.		So, 3.	
Di, 4.		Fr, 4.		Mo, 4.		Mi, 4.		Sa, 4.		Mo, 4.	
Mi, 5.		Sa, 5.		Di, 5.		Do, 5.		So, 5.		Di, 5.	
Do, 6.	Restmüll	So, 6.		Mi, 6.	Plastik	Fr, 6.		Mo, 6.		Mi, 6.	
Fr, 7.	Moarkt	Mo, 7.		Do, 7.		Sa, 7.		Di, 7.		Do, 7.	Restmüll
Sa, 8.		Di, 8.		Fr, 8.	Moarkt	So, 8.		Mi, 8.		Fr, 8.	Moarkt
So, 9.		Mi, 9.		Sa, 9.		Mo, 9.		Do, 9.	Restmüll	Sa, 9.	
Mo, 10.	Papier	Do, 10.		So, 10.		Di, 10.		Fr, 10.	Moarkt	So, 10.	
Di, 11.		Fr, 11.		Mo, 11.		Mi, 11.		Sa, 11.		Mo, 11.	
Mi, 12.	Plastik	Sa, 12.		Di, 12.		Do, 12.	Restmüll	So, 12.		Di, 12.	
Do, 13.		So, 13.		Mi, 13.		Fr, 13.	Sperrmüll Maarkt	Mo, 13.	Papier	Mi, 13.	
Fr, 14.		Mo, 14.		Do, 14.	Restmüll	Sa, 14.	Problemstoff	Di, 14.		Do, 14.	
Sa, 15.		Di, 15.	Maria Himmelfahrt	Fr, 15.		So, 15.		Mi, 15.		Fr, 15.	
So, 16.		Mi, 16.		Sa, 16.		Mo, 16.		Do, 16.		Sa, 16.	
Mo, 17.		Do, 17.	Restmüll	So, 17.		Di, 17.		Fr, 17.		So, 17.	
Di, 18.		Fr, 18.		Mo, 18.		Mi, 18.		Sa, 18.		Mo, 18.	
Mi, 19.		Sa, 19.		Di, 19.		Do, 19.		So, 19.		Di, 19.	
Do, 20.	Restmüll	So, 20.		Mi, 20.		Fr, 20.		Mo, 20.		Mi, 20.	
Fr, 21.		Mo, 21.	Papier	Do, 21.		Sa, 21.		Di, 21.		Do, 21.	Restmüll
Sa, 22.		Di, 22.		Fr, 22.		So, 22.		Mi, 22.		Fr, 22.	Papier
So, 23.		Mi, 23.		Sa, 23.		Mo, 23.		Do, 23.	Restmüll	Sa, 23.	Papier
Mo, 24.		Do, 24.		So, 24.		Di, 24.		Fr, 24.		So, 24.	
Di, 25.		Fr, 25.		Mo, 25.		Mi, 25.	Restmüll	Sa, 25.		Mo, 25.	Christtag
Mi, 26.		Sa, 26.	Moarkt- kirchtag	Di, 26.		Do, 26.	Nationalfeiertag	So, 26.		Di, 26.	Stefanitag
Do, 27.		So, 27.		Mi, 27.		Fr, 27.		Mo, 27.		Mi, 27.	
Fr, 28.		Mo, 28.		Do, 28.	Restmüll	Sa, 28.		Di, 28.		Do, 28.	Plastik
Sa, 29.		Di, 29.		Fr, 29.		So, 29.		Mi, 29.		Fr, 29.	
So, 30.		Mi, 30.		Sa, 30.		Mo, 30.		Do, 30.		Sa, 30.	
Mo, 31.		Do, 31.	Restmüll			Di, 31.	Plastik			So, 31.	

Musikverein Möchling-Klopeiner See begibt sich auf ungewöhnliches Terrain

Der Musikverein Möchling-Klopeiner See hat sich in diesem Jahr neben der musikalischen Arbeit auch mit dem Element Wasser beschäftigt. Am 27. August wurde erstmalig das Sautrogrennen im Campingbad Nord am Klopeiner See veranstaltet. Insgesamt durften 40 Teams sowie mehr als 400 Besucher zu diesem „lustigen“ Sportevent begrüßt werden. Im spannenden Finale konnte sich am Ende das Team der „Swimming Bottles“ durchsetzen.

Natürlich stand der Musikverein auch musikalisch immer wieder im Rampenlicht. So trat er am 24. April 2016 in St. Stefan im Lavanttal zum Konzertwertungsspiel des Kärntner Blasmusikverbandes an. Erstmals gab es mit der Stufe „Polka, Walzer, Marsch“ eine zusätzliche Kategorie. In dieser Stufe konnte der Musikverein überzeugen und mit 85,22 Punkten ein beachtliches Ergebnis erspielen. Neben diesem musikalischen Bewerb wurden heuer wieder einige Veranstaltungen in der Gemeinde Gallizien umrahmt, darunter an erster Stelle natürlich die zweite Auflage des Muttertagswunschkonzerts in der VS Gallizien sowie die Umrahmung des ORF Fröhschoppens am Fuße des Wildensteiner Wasserfalles.

Ein besonderes Highlight war die Teilnahme am Dirigentenmeisterkurs Anfang November in Ossiach. Der Musikverein war als Kursorchester tätig und bot drei Kapellmeistern die Möglichkeit, unter der Leitung des renommierten Dirigenten

Jan Pieter Jansen, sich musikalisch weiterzubilden. Auch die Pflege der Kameradschaft kam in der Carinthischen Musikakademie nicht zu kurz.

Auch wurden drei runde Geburtstage in unseren Reihen gefeiert. Zum 30. Geburtstag konnten wir unseren Obmann Christoph Tanzer gratulieren, unsere Schriftführerin Karin Jernej feierte ihren 50. Geburtstag und die gute Seele des Vereins, Erika Tschürtz, feierte ihren 60. Geburtstag.

Ein besonderer Dank gilt an dieser Stelle diesen drei genannten Personen, da ohne sie der Musikverein in dieser Form nicht Bestand hätte. Wenn auch Sie bei uns als Gratulant tätig sein wollen, können Sie dies gerne tun. Wir freuen uns über jede bzw. jeden, der bzw. die sich dem Musikverein anschließt. Zu guter Letzt dürfen wir uns bei allen Gönnern und Freunden für die Unterstützung im letzten Jahr bedanken und freuen uns schon auf das Jahr 2017, da wir unser 35-jähriges Jubiläum begehen.

Wenn Sie sich von unserer Arbeit überzeugen möchten, können Sie das gerne bei den Neujahrskonzerten tun. Am 01. Januar 2017 um 19:30 Uhr und am 06. Januar 2017 um 16:30 Uhr im Kultursaal K3 in St. Kanzian werden Sie mit einem „Grüß Gott in Österreich“ begrüßt. Seien Sie auf ein „Klingendes Österreich“ in Bild, Ton und Wort, sowie viel Musik gespannt.

Obmann Christoph Tanzer



Wenn Sie sich von unserer Arbeit überzeugen möchten, können Sie das gerne bei den

Neujahrskonzerten

tun. Am **1. Januar 2017**
um 19:30 Uhr und

am **6. Januar 2017**
um 16:30 Uhr

im Kultursaal K3
in St. Kanzian

werden Sie mit einem
„Grüß Gott in Österreich“
begrüßt.

Seien Sie auf ein
„Klingendes Österreich“
in Bild, Ton und Wort, sowie
viel Musik gespannt.

Die Eislaufsaison kann starten



Ein 28 m breiter und 56 m langer Eisplatz steht bereit.

Danke dem Eismeister Christian Markoutz, sowie den vielen Helfern und Sponsoren, die dies ermöglicht haben.

Die Striezalan suchen einen/eine Chorleiter/in!

Die 2009 gegründete Kleingruppe „Die Striezalan“ ist auf der Suche nach einem/einer Chorleiter/Chorleiterin. Mittlerweile besteht die Kleingruppe aus 10 motivierten SängerInnen im Alter von 17 bis 60 Jahre. Wir sind also eine buntgemischte Gruppe, die Spaß am Singen und geselligen Beisammensein hat. Hauptsächlich singen wir Kärntner-, spirituelle- und fremdsprachige Lieder, sind aber offen für Neues (besonders die Jugend der Kleingruppe erhofft sich das)

Fühlst du dich vielleicht angesprochen, würden wir uns freuen, wenn du dich bei uns meldest oder uns bei der Probe (jeden Mittwoch um 19:30 im Feuerwehrhaus Stein im Jauntal) besuchst.

Kontakt:

Marianne Tanzer
Telefonnummer: 0699/10400576
e-mail: tanzer.marianne@aon.at



Die Striezalan wünschen allen Gemeindebürgern und Gemeindebürgerinnen frohe Weihnachten und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr!"



Sewol®

Bienenbeuten-Holzindustrie
Gesellschaft m. b. H.

Wir fertigen und liefern:

- **Universalmagazin**
in Einheits-, Zander- und Breitwabenmaß
- **Kärntner Magazin**
in Einheits- und Lüfteneggermaß
- **Heroldmagazin**
für Einheits- und Zandermaß
geeignet
- **Kuntzsch-Magazin**
- **Ablegerkasten**
- **Rähmchen, Imkereibedarf**

Fordern Sie unverbindlich Prospekt und Preisliste an. Post- und Bahnversand!

www.sewol.at

sewol1@aon.at

Werk: A-9132 Wildenstein/Kärnten
Tel. 04221 / 22 25-0 • Fax 23006

... für alle, die nicht dabei sein konnten

Besuchen Sie die Gemeinde Gallizien auch auf

facebook



Gemeinsamer Aufbruch zur ...

*... feierlichen Segnung des
Franziskuskreuzes am
Koschitzberg. Im Anschluss
fand eine Agape zugunsten
der Hochwasseropfer
in Afritz statt.*



*Kleingruppensingen der
Lions Klopeiner See*

Foto: Justine Hribernik

EVENTS unter dem Wildensteiner Wasserfall ...



Konzert KLIKA & HUMUS Crossover



Hubertusmesse



Mölltaler Open-Air



Krampuslauf

Fotos: Justine Hribernik

... ober dem Wildensteiner Wasserfall ...



10.-Oktober-Feier am Hochobir



Fotos: Christoph Mak



Gemeinsam im Advent ankommen, einen Beitrag für einen guten Zweck – der Kärntner Kinderkrebshilfe – leisten, Selbstgebasteltes bestaunen und kaufen sowie die Darbietungen der Kleinen und Großen genießen, bot die Dorfgemeinschaft Möchling mit ihrer stimmungsvollen Adventfeier.



Unvergesslich bleibt der Ausflug des Pensionistenverbandes Gallizien in die Weinstraße

Ihr Berater vor Ort!

Bezirksleiter Wolfgang Kristan
Tel.: 0664 / 55 65 563

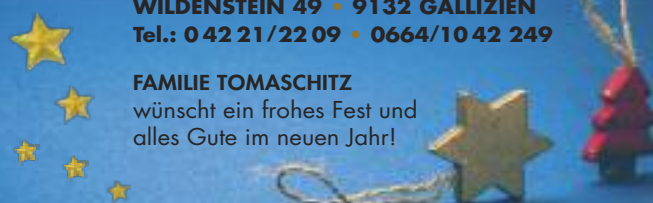


Sicherlich. | KLV

Gasthof Zenkl
Gut speisen und mehr...

WILDENSTEIN 49 • 9132 GALLIZIEN
Tel.: 0 42 21/22 09 • 0664/10 42 249

FAMILIE TOMASCHITZ
wünscht ein frohes Fest und
alles Gute im neuen Jahr!



Von Gallizien nach Bozen entlang dem Jakobsweg

Zu einem zweitägigen Herbstausflug waren Mitarbeiter der Gemeinde Gallizien sowie des Kindergartens und der Volksschule in Südtirol zu Gast. Ein Dutzend Gallizianer mit Bürgermeister Hannes Mak lernten so Land und Leute besser kennen.

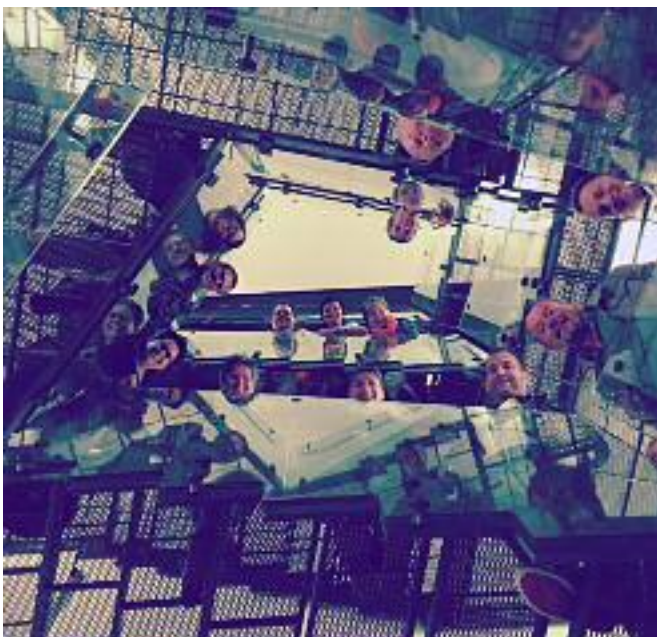
Am ersten Tag fuhr die Gruppe, bestens chauffiert vom Busunternehmen Krainz aus Poggersdorf, am Jakobsweg immer entlang der Drau bis zu ihrem Ursprung am Toblacher Feld. Der Abstecher aufs Grödner Joch über das ladinische Gader- und Grödnertal war bei herbstlichen Schönwetter eine besondere Attraktion. Immerhin befindet man sich am Joch fast auf der Höhe des Hochobirs und hat ein herrliches Panorama auf den Sellastock und auf den Langkofel (3181 m) in der Geislergruppe. Gleich neben dem Zielgelände der berühmten Grödner Weltcupabfahrt in St. Ulrich, dem Zentrum der Holzschnitzerei in Südtirol, bekamen wir einen Einblick in dieses Jahrhunderte alte Handwerk, von dem immer noch einige hundert Familien leben. Neben dem Tourismus und der Landwirtschaft ist das Schnitzen ein Haupteinkommen im Tal. Aber nicht nur Kruzifixe, Heiligenbildnisse, Krippen, Reliefs, Altäre und kirchliche Ausstattungsgegenstände aus Gröden kann man weltweit finden, auch Holzspielzeug und moderne Kunstartefakte machen die Holzschnitzerei aus Gröden einzigartig.

Den abwechslungsreichen Tag durften wir mit der Vielfalt der Südtiroler Weine in der Kellerei Tramin am Kalterer See

ausklingen lassen. Dieser weitere Höhepunkt der Fahrt ermöglichte uns der Traminer Weinexperte Jürgen Geier, der sich mitten in der Ernte die Zeit nahm, uns die lokalen Tropfen mit allen Sinnen zu erklären. Dass der Weinkellermeister, italienweit ausgezeichnet für sein Können, sich ein paar Minuten Zeit nahm für die Gruppe aus Gallizien, ist nur ein weiteres nettes Detail am Rande. Nachdem Gallizianer nicht viel Schlaf brauchen, führte uns Günther Rautz, der nun schon bald 20 Jahre in Bozen lebt, in das mediterrane Nachtleben der Stadt ein, wo in den engen Gassen und hippen Diskotheken fast die ganze Nacht das Tanzbein geschwungen wurde.

Müde aber neugierig führte uns Günther Rautz am nächsten Tag durch „sein Bozen“, wo neben dem touristischen Waltherplatz, den geschäftig pulsierenden Lauben, dem Fünftausend Jahre alten Mann aus dem Eis „Ötzi“, ein Besuch im noblen Palais Toggenburg nicht fehlen durfte.

Ein großes **DANKE** an Dr. Günther Rautz für das eindrucksvolle Erlebnis und die tolle Organisation!



Kärntner Honigprämierung 2016

Von 277 Teilnehmerinnen und Teilnehmer wurden insgesamt 400 Proben bei der diesjährigen Honigprämierung eingereicht. Davon ergingen wiederum Goldmedaillen an die Hobbyimkerei Rocnik in Wildenstein, insgesamt 4 x Gold in der Kategorie Waldhonig an Ignaz und Mario Rocnik.

Die Gesamtbewertung ergibt sich aus der sensorische Beurteilung (Aussehen, Sauberkeit des Produktes, Zustand, Geruch, Geschmack) durch eine unabhängige Fachjury sowie der analytischen Untersuchung der Qualitätssiegelparameter (Wassergehalt, Leitfähigkeit und Invertaseaktivität bzw. HMF-Wert).

Die Produkte der Imker Familie Rocnik verbinden traditionelles Handwerk mit dem innovativen Blick in die Zukunft. Sie stehen für höchstes Qualitätsniveau und Naturverbundenheit. Diesem Anspruch getreu, füllen die Hobby-Imker ihren prämierten Honig in Gläser, die mit den begehrten Gold-Siegel-Aufklebern versehen werden, und so die Top-Qualität ihres Erzeugnisses betonen.

Ebenfalls mit Gold ausgezeichnet wurde der Honig von Franz Stranig.

Carmen Rocnik

Wir gratulieren recht herzlich den fleißigen Imkern!



INFOBOX

Leitfähigkeit:

Die Leitfähigkeit ist ein analytisches Kennungsmerkmal (Merkmal auf Sortenreinheit). Jede Honigsorte hat ihre sortentypische Leitfähigkeit. Die Leitfähigkeit wird in Siemens (S) angegeben. Sollte der gemessene Wert von den vorgegebenen Werten der einzelnen Honigsorten abweichen ist dies ein Indiz darauf, dass der Honig nicht sortenrein ist.

Wassergehalt:

Laut Honigordnung des Österreichischen Imkerbundes darf der Wassergehalt im Honig maximal 20 % entsprechen. Ab einem Gehalt von 20 % kann Honig bereits in Gärung übergehen. Qualitätshonig darf einen Gehalt von maximal 17,5 % aufweisen.

Invertaseaktivität:

Invertase ist ein Enzym, das die Bienen dem eingetragenen Nektar bei der Umarbeitung zu Honig beifügen. Es kann insbesondere Saccharose und Maltose spalten. Die Invertaseaktivität wird als Maß für die Naturbelassenheit gewertet und gibt Auskunft über den Reifegrad des Honigs selbst bzw. über die Honigbehandlung durch den Imker.

HMF Wert (Hydroxymethylfurfural):

Sein Anteil wird in ppm gemessen und ist ein Maßstab für einen Wärme- bzw. Lagerschaden des Honigs, z.B. beim Verflüssigen. Ein einmaliges Verflüssigen des Honigs bei einer Einstellung des Wärmeschranke (Wärmebades) auf 42 °C (nicht länger als 24 Stunden) verursacht noch keine besorgniserregende HMF-Wert-Erhöhung.

Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!
Želimo lepe božične praznike in srečno novo leto!

Böden Rainer INKU
Beratung - Verkauf - Verlegung von

- ★ PVC Böden
- ★ Vinylböden
- ★ Parkett – Laminat – Melanböden
- ★ Teppichböden

Geschäft und Büro
Pischeldorferstrasse 263, A-9020 Klagenfurt am Wörthersee
Tel: +43 / (0)463 / 89 00 55 Fax: +43 / (0)463 / 89 00 55 15
Mail: office@boeden-rainer.at Internet: www.boeden-rainer.at

FACHBERATER

KAROSSERIEBETRIEB
OTTO JERNEJ
9133 Miklaushof • Drabunaschach 1
Tel. 0676 / 48 74 992

*Wir wünschen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr.*

Hanzi Artač – Ehrenkrugträger 2016



Der Komponist Hanzi Artač hat als erster Kärntner Slowene für sein musikalisches Schaffen den „Ehrenkrug“ der Dichterstein Gemeinschaft Zammelsberg erhalten.

Dieser Preis wird alljährlich an verdienstvolle Persönlichkeiten der Bereiche Dichtung, Kärntnerlied und Volkstum vergeben. Den „Ehrenkrug“ haben bisher unter anderem Prof. Gerhard Glawischnig, Hofr. Dr. Günther Mittergrad-

negger, Prof. Hans Streiner, Prof. Josef Inzko, DGZ-Obmann Dieter Hölbling-Gauster, Liedschöpfer OSR Dieter Fleiß, Textdichterin Anna-Maria Kaiser, Prof. Gretl Komposch, Liedschöpfer und Autor Prof. Hans M. Tuschar, Prof. Hellmuth Drewes, Prof. Mag. Dr. Walter Kraxner und Prof. Sepp Ortner erhalten.

Die Ehrung von Hanzi Artač, bei der auch LAbg. Franz Wieser anwesend war, fand am 15. August am Zammelsberg statt. Laudator war Liedschöpfer Dieter Fleiß aus Kühnsdorf. Er begrüßte die Familie Artač in beiden Landessprachen, und gewährte den Anwesenden daraufhin einen interessanten Einblick in das bisherige musikalische Leben und Schaffen seines Musikfreundes aus Gallizien. Den „Ehrenkrug“ überreichte Hanzi Artač Herr Dipl. Ing. Franz Sabitzer, Bürgermeister der Gemeinde Weitensfeld.

Der Preisträger bedankte sich in der Dankesrede recht herzlich beim Ausschuss der Dichterstein Gemeinschaft Zammelsberg, und hier noch im Besonderen bei deren

Obmann, Herrn Dieter Hölbling-Gauster, für die erhaltene Auszeichnung. Er hob hervor, dass ihm dieser Preis sehr viel bedeutet und für ihn eine große Ehre ist. Ganz herzlich bedankte er sich auch bei der Textdichterin, Frau Anna-Maria Kaiser, die mittlerweile schon zwölf Jahre mit Hanzi Artač zusammenarbeitet. Der Komponist betonte, dass Frau Kaiser ein Mensch mit einer großen Herzenskultur und Offenheit ist, und hob hervor, dass er an der Zusammenarbeit mit ihr noch besonders schätzt, dass es zwischen den beiden trotz ihrer unterschiedlichen Muttersprachen keine Vorurteile gibt. Dankesworte sprach Artač auch Herrn Dieter Fleiß für seine schöne, umfangreiche Laudatio aus.

Musikalisch verschönerten die Feierlichkeit der Gemischte Chor der Dorfgemeinschaft Zammelsberg unter der Leitung von Frau Mag. Monika Pluch Rainer und Markus Putz, ein Musikfreund der Familie Artač. Dieser sang und spielte auf der Zither zu Ehren des Preisträgers das Lied „Bist du traurig, sing a Liadle“, das Artač zusammen mit Frau Anna-Maria Kaiser geschaffen hat.

Die Dankesrede schloss der Ehrenkrugträger mit einer Vision für unser schönes gemeinsames Kärnten ab. Sein Herzenswunsch wäre es, dass noch viele Kärntnerinnen und Kärntner den gemeinsamen Weg, den Anna-Maria Kaiser und Hanzi Artač nun schon viele Jahre gehen, einschlagen würden.

Der Ebriacher/Gallizianer Liedschöpfer betonte, dass wir alle Kärntnerinnen und Kärntner sind – unabhängig davon, welche Muttersprache wir haben. Er rief dazu auf, dass sich die Kärntner Bevölkerung ehrlich die Hände reichen und einander mit Vertrauen und ohne Vorurteile in die Augen schauen sollte. Hanzi Artač betonte: „Nur dieser Weg kann uns zu einem besseren Zusammenleben, und somit in eine schönere gemeinsame Zukunft führen!“



2. v. links.: Bgm. Dipl. Ing. Franz Sabitzer,
4. v. links.: DGZ-Obmann Dieter Hölbling-Gauster, DGZ-Obmann Stv. Prof. Ilse Storferschmied, LAbg. Franz Wieser, Ehrenkrugträger Hanzi Artač, Liedschöpfer Dieter Fleiß, Ursula Polesnig (mit Damen des Gemischten Chores der Dorfgemeinschaft Zammelsberg)

Wir gratulieren und sind stolz



Nicole Grohar aus Pirk stellte sich der Wahl zur Jauntaler Salamiprinzessin und erreichte den phantastischen 2. Platz.



Katharina Jost (rechts vom Bgm.) und Martina Wutte (links vom Bgm.) sind Mitglieder der Young Roses, die es bei der Großen Chance der Chöre bis ins Finale geschafft haben. Am Tag nach dem Finale gaben sie schon gleich wieder ein tolles Konzert in der Pfarrkirche Gallizien.



Den Staatsmeistertitel in Badminton erlangte Werner Strauß

KONZEPTWERKSTATT

Innenraumgestaltung | Möbeldesign & Entwicklung

Architekt Dipl.-Ing.(univ.) Michael Buchmann
staatlich befugter und beeideter ZT

Möchling 24
9132 Gallizien
Österreich

mob. +43 664 2834897
Büro +43 664 2834870
info@konzeptwerkstatt.at
www.konzeptwerkstatt.at



Designmöbelmanufaktur | Entwicklung & Vertrieb

**DACHSANIERUNG
MIT SYSTEM !!**

**DACH
WUTTE GmbH**
DACHDECKEREI | SPENGLEREI

Tel.: 04239/2717 | office@wutedach.at

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

TSCHARF
INSTALLATIONEN UND MEHR.

Heizung
Lüftung
Sanitär
Alternativenergie

MARTIN TSCHARF
Möckling 10 · 9132 Gallizien
Tel.: 0650/7671000 · Mail: office@tscharf-installationen.at
www.tscharf-installationen.at
www.facebook.at/tscharf-installationen

Tscherteu BAU GmbH

Pflasterungen Sand & Schotter Asphalt- u. Betonrecycling

Glantschach 56
9132 Gallizien
Tel.: 04221/2526
Fax: 04221/23043
Mobil: 0664/2327970
E-Mail: office@tscher-teu.at

*Frohe Weihnachten
und alles Gute im Neuen Jahr!*

Hanko GmbH
Design und Sonnenschutz

www.folie-rollo.com
office.hanko@folie-rollo.com
04221 - 2878
Enzelsdorf 26, 9132 Gallizien

Ihr verlässlicher Partner
für die Bereiche
Druck und Plot
Sonnen- und Sichtschutzfolien
Sicherheits- und Insektenschutz

**Sie planen einen Umbau, Neubau oder eine Sanierung
und benötigen einen Sonnenschutz oder Sichtschutz?
Wir beraten Sie gerne!**

Kontaktieren sie uns unter
04221 2878 oder senden sie uns ihre Anfrage per Mail an
office.hanko@folie-rollo.com.

Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

*Wünsche Ihnen frohe Weihnachten und
ein glückliches Jahr 2017.*

**Robert
TSCHERTEU**

A 9132 Gallizien 66 Tel.: 0 42 21 / 20 99
Mobil: 0664 / 95 48 796 Fax: 0 42 21 / 20 0 84
E-Mail: tscherteu.trans@direct.at - www.tscherteu.trans.gp.net

ERDBEWEGUNG - TRANSPORTE

*Wünsche Ihnen frohe Weihnachten
und ein gesundes Jahr 2017.*

*Želim Vam vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

Milan Blažej
Gemeinderat
občinski odbornik

GALLIZIEN GALICIJA

*Frohe Weihnachten und viel Glück, Gesundheit und
Erfolg im neuen Jahr
wünscht Ihnen*

**Kaufhaus - Espresso - Treffli
LOTTO - TOTO**

Claudia Kulter
Gallizien 6
Tel. 04221/2011

DACH - SPENGLEREI - SCHLOSSEREI

Siegfried Seidenader

Mobil: +43 (0)664 / 341 25 52
Tel./Fax: +43 (0)4239 / 2758
E-Mail: seidenader@gmx.net
Web: www.seidenader.net
Nageltschach 34, 9122 St. Kanzian

- Blechdächer
- Foliendächer
- Schlosserei
- Zaun- Tor- Niro- und Alubau

*Wir wünschen frohe Weihnachten
und auch im kommenden Jahr
viel Glück und Erfolg!*

MÜLL-TERMINE

PAPIER jeden 6. Montag

23.01.2017

06.03.2017

18.04.2017

29.05.2017

10.07.2017

21.08.2017

02.10.2017

13.11.2017

22. u. 23.12.2017

PLASTIK jeden 8. Mittwoch

25.01.2017

22.03.2017

17.05.2017

12.07.2017

06.09.2017

31.10.2017

28.12.2017

Ökobox in den Gelben Sack
Sammelsäcke **BITTE** erst
am Tag vor der Abholung
an den Straßenrand stellen

RESTMÜLL

jeden 2. Donnerstag - ungerade Kalenderwochen

SPERRMÜLL

27.04.2017

28.04.2017

13.10.2017

PROBLEMSTOFFE

29.04.2017

14.10.2017

Öffnungszeiten ALTSTOFFABGABE

Montag - Freitag 15:00 - 20:00 Uhr

Samstag 08.00 - 13:00 Uhr

An Sonn- und Feiertagen geschlossen!

Sie bekommen von uns eine Abfuhr ...

... und damit Sie diese nicht vergessen, haben wir die kostenlose **Gojer Müll-App** entwickelt!



- ☑ Sie wollen wissen, wann Ihr Abfall abgeholt wird?
- ☑ Sie wollen nie mehr darauf vergessen, die Mülltonne rauszustellen?
- ☑ Sie wollen unser Service auf Ihrem Smartphone nutzen?

Ihre Vorteile und Features

- Kostenlos für alle GOJER Dienstleistungen
- persönlicher Müllkalender Ihrer Gemeinde
- Erinnerungsfunktion
- Push-Mitteilungen
- Auswahl der gewünschten Fraktionen
- Auswahl des Abfuhrhythmus
- Informationen reduziert auf Wesentliche
- Erhältlich für iOS (iPhone) und Android

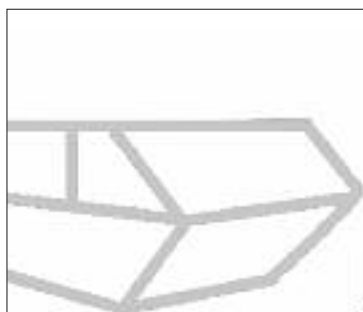
GOJER
von 2017

Göbel, Oliver; Feinmayrhuber, Gábor
20170114 M. B.
© 2017, ÖPNB

Telefon: +43 032 49 222
Fax: +43 032 49 222 30
E-Mail: office@gojer.at
www.gojer.at



GOJER
Der Entsorger



**Container
service
Baustellen
entsorgung**

GOJER.at
Der Entsorger

office@gojer.at 04232 89222

SPRECHSTUNDEN IM GEMEINDEAMT

Nur nach telefonische Voranmeldung am Gemeindeamt unter 04221/2220

Rechtsanwalt Dr. Opetnik	Steuerberater Mag. Klokar	Notar Dr. Užnik	Peter Traun und Ing. Ramšak
Jeden ersten Donnerstag im Monat	Jeden zweiten Donnerstag im Monat	Jeden dritten Donnerstag im Monat	Bau und Energieberatung
17:00 – 18:00	16:00 – 17:00	17:00 – 18:00	17:00 – 18:00
12.01.2017	12. 01 2017	19.01.2017	
02.02.2017	09.02.2017	16.02.2017	
02.03.2017	09.03.2017	16.03.2017	09.03.2017
06.04.2017	13.04.2017	20.04.2017	
04.05.2017	11.05.2017	18.05.2017	
01.06.2017	08.06.2017	14.06.2017 (Mittwoch)	08.06.2017
06.07.2017	---	20.07.2017	
03.08.2017	---	17.08.2017	
07.09.2017	14.09.2017	21.09.2017	07.09.2017
05.10.2017	12.10.2017	19.10.2017	
02.11.2017	09.11.2017	16.11.2017	
07.12.2017	14.12.2017	21.12.2017	07.12.2017
DR. MANFRED OPETNIK Verteidiger in Strafsachen	MAG. HERMANN KLOKAR Steuerberater	DR. THOMAS UŽNIK öffentl. Notar	ING. ALBIN RAMŠAK Baumeister
9100 Völkermarkt Hauptplatz 2 Tel. 04232/4170 Telefax: 04232/4170-3 e-mail: kanzlei@ra-opetnik.at	9125 Kühnsdorf Fernando-Colazzo-Platz 5 Tel. 04232/89333-0 Fax 04232/89333-4 e-mail: office@klokar.at	9141 Eberndorf Kirchplatz 1 Tel. 04236/5151 Fax 04236/5151-51 e-mail: office@notar-uznik.at	9100 Völkermarkt St. Peter - Fichtenweg 17 Tel. + Fax 04232/4432 e-mail: planung.ramsak@gmail.com



Pözlzing 1
9132 Gallizien
Mobil: 0664/3416159
Tel.: 04221/2752
Fax: (04221) 27 52 20

wünscht



**allen Gemeindebürgern frohe Weihnachten,
und Glück und Gesundheit im Neuen Jahr!**

Coiffeur ★
Karin
Karin Mochorko



**Coiffeur Karin * Klopeiner Straße 4
9131 Grafenstein * Tel. 04225 / 2518**

Öffnungszeiten:
 Dienstag 8.00 bis 18.00 Uhr
 Mittwoch 8.00 bis 18.00 Uhr
 Donnerstag 8.00 bis 19.00 Uhr
 Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr
 Samstag 7.00 bis 14.00 Uhr

*Wir wünschen allen Kundinnen und
Kunden und allen GemeindebürgerInnen
ein frohes Fest und ein gutes Neues Jahr!*

VERANSTALTUNGSKALENDER

DEZEMBER 2016

30. Ball in Rot, SPÖ Gallizien, GH Zenkl, Wildenstein 21.00 Uhr

JANUAR 2017

01. Neujahrskonzert, Musikverein Möchling
Klopeiner See, K3 St. Kanzian 19.30 Uhr
06. Pferdesegnung, Pfarrkirche Möchling 11.00 Uhr
06. Neujahrskonzert, Musikverein Möchling
Klopeiner See, K3 St. Kanzian 16.30 Uhr
06. Eisstockturnier, SV Vellach, GH Roscher 07.30 Uhr
13. „Gallizianer Moarkt“, Dorfplatz Gallizien 15.00 Uhr

FEBRUAR 2017

12. Eisstockturnier, SV Vellach, Sportplatz in Vellach 07.30 Uhr
19. Kinderfasching mit Umzug, Sportplatz Gallizien
25. SCHWARZ-WEISS-BALL, ÖVP Gallizien,
GH Zenkl, Wildenstein 20.30 Uhr
26. Faschingstreiben „Molli Molli“,
Dorfgemeinschaft Möchling
10. „Gallizianer Moarkt“, Dorfplatz Gallizien 15.00 Uhr

MÄRZ 2017

10. „Gallizianer Moarkt“, Dorfplatz Gallizien 15.00 Uhr

APRIL 2017

13. „Gallizianer Moarkt“, Dorfplatz Gallizien 15.00 Uhr
16. Ostertanz, Landjugendgruppe, GH Zenkl,
Wildenstein 20.30 Uhr
30. Maibaum-Aufstellen, ARBÖ, Dorfplatz Gallizien 14.00 Uhr

MAI 2017

01. Sternfahrt nach Völkermarkt, ARBÖ
12. „Gallizianer Moarkt“, Dorfplatz Gallizien 15.00 Uhr
24. Modrijani Open Air, Almhütte Wasserfall

JUNI 2017

04. Feuerwehrfest, FF-Abtei, Rüsthaus Abtei
05. Kirchtag, FF-Abtei, Rüsthaus Abtei 10.00 Uhr
09. „Gallizianer Moarkt“, Dorfplatz Gallizien 15.00 Uhr
15. Familien-Radrätsselfahrt, SV Gallizien,
Sportplatz Gallizien
23. Kleingruppensingen, Lions Club, GH Zenkl
25. Heilige Messe und Pfarrfest, Pfarrhof Möchling 09.30 Uhr

JULI 2017

01. Kleinfeldfußballturnier, SV Gallizien,
Sportplatz Gallizien 16.00 Uhr
02. Fest beim Wildensteiner Wasserfall mit Feldmesse
und Radio Kärnten 09.30 Uhr
07. „Gallizianer Moarkt“, Dorfplatz Gallizien 15.00 Uhr
16. Heilige Messe und Pfarrfest, Pfarrhof Gallizien 10.00 Uhr

AUGUST 2017

05. Feuerwehrfest, FF Gallizien, Rüsthaus Gallizien 20.30 Uhr
06. Frühschoppen, FF Gallizien, Rüsthaus Gallizien 10.30 Uhr
13. Schnapsturnier, SV Vellach, Sportplatz Vellach 11.00 Uhr
26.-27. Gallizianer Moarktkirchtag, Dorfplatz Gallizien

SEPTEMBER 2017

08. „Gallizianer Moarkt“, Dorfplatz Gallizien 15.00 Uhr
10. Sportlerkirchtag, SV Gallizien,
Sportplatz Gallizien 09.00 Uhr

OKTOBER 2017

09. 10. Oktoberfeier, Kärntner
Abwehrkämpferbund, Kriegerdenkmal 18.00 Uhr
13. „Gallizianer Moarkt“, Dorfplatz Gallizien 15.00 Uhr

NOVEMBER 2017

10. „Gallizianer Moarkt“, Dorfplatz Gallizien 15.00 Uhr

DEZEMBER 2017

02. Krampuskränzchen, SV Gallizien,
Gasthaus Jessernig 20.30 Uhr
02. Miteinander-Advent-Möchling,
Dorfgemeinschaft Möchling 14.00 Uhr
08. „Gallizianer Moarkt“, Dorfplatz Gallizien 15.00 Uhr
30. Ball in Rot, SPÖ Gallizien, GH Zenkl,
Wildenstein 21.00 Uhr



DIENSTLEISTUNG GMBH

• GEBÄUDEREINIGUNG • SCHÄDLINGSBEKÄMPFUNG
• REINIGUNGSFACHMARKT • PERSONALBEREITSTELLUNG

- **Professionelle Gebäudereinigung für Privat- und Gewerbekunden**
- **Sommer- u. Winterdienst**
- **Meisterbetrieb für Schädlingsbekämpfungen aller Art**
- **Verkauf von Reinigungsequipment und Chemie**
- **Verkauf von Hygieneartikeln**

• AFP Dienstleistung GmbH • T: +43 4232 37400
Alfred-Nobel-Strasse 1 • M: +43 664 3400242
9100 Völkermarkt • F: +43 4232 37400 40
Österreich • E: office@afp-dienstleistung.at
www.afp-dienstleistung.at

Wechsel im Friseursalon

Nach über 6 Jahren hat sich Sabine Laukner entschlossen, beruflich neue Wege zu beschreiten und übergibt das Geschäft an Frau Edith Salzer aus Vellach. Die Gemeinde Gallizien wünscht beiden Damen viel Erfolg!

Seit meiner Lehrzeit bin ich in der Gemeinde Gallizien und habe mit vielen meiner Kunden und Kundinnen eine schöne Zeit erleben dürfen und eine Beziehung aufgebaut, die weit über das geschäftliche hinausgeht.

Selbstverständlich ist mir die Entscheidung, das Geschäft aufzugeben, nicht leicht gefallen.

Ich möchte mich auf diesem Wege bei meinen treuen Kundinnen und Kunden, sowie der gesamten Bevölkerung von Gallizien und Umgebung bedanken und wünsche Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches und zufriedenes neues Jahr!

★ ★ ★ ★ ★ Sabine

Die neue Inhaberin von KOPFSACHE

wünscht Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch.

Ich freue mich, Sie im Jänner im renovierten Geschäft in neuer Wohlfühl-Atmosphäre willkommen zu heißen.

Stylische Grüße

EDITH SALZER

MOEBELTRAUM
HANDWERKSKUNST DIE BEGEISTERT

BÜRO
STIEGE
KÜCHE
VORRAUM
ESSZIMMER
BADEZIMMER
WOHNZIMMER
SCHLAFZIMMER

6 Schritte zum Möbelraum

- 1 IDEE
- 2 AUSMESSEN
- 3 3D-COMPUTERPLANUNG
- 4 HOLZART UND FARBE WÄHLEN
- 5 LIEFERUNG
- 6 MONTAGE

Ihre Tischlermöbel nach Maß

Enzelsdorf 40 | 9132 Gallizien | Austria
Tel.: +43/677 611 876-00
E-Mail: info@moebeltraum.at
www.moebeltraum.at

TERMINE DER PFARREN:

Gallizien:	Rorate jeden Dienstag und Freitag	05.50 Uhr
	20.12. Rorate mit anschl. Frühstück	05.50 Uhr
	23.12. Kinderrorate mit anschl. Frühstück	07.00 Uhr
	24.12. Christmette	16.00 Uhr
	24.12. Christmette	23.00 Uhr
Möchling:	24.12. Christmette	21.00 Uhr
Abtei:	24.12. Rorate	07.00 Uhr

Werbung in NEUES GALLIZIEN

Schalten auch Sie Ihr Inserat,

die Druckerei Hermagoras/Mohorjeva ist Ihnen gerne bei der Gestaltung behilflich.

Kontakt: 0463/29 26 64 – 0 (Frau Ursula Urank)
office@moho-druck.at

KOSTEN:

1/1 Seite:	B x H: 179x240 mm	€ 290,--
1/2 Seite	B x H: 179x118 mm	€ 160,--
1/4 Seite	B x H: 179x57 mm oder 87x118 mm	€ 100,--
1/8 Seite:	B x H: 87x57 mm	€ 70,--

+ MwSt., + Werbeabgabe, + ev. Satzkosten

Zenkl
TISCHLEREI
in Gallizien

GÜNTER ZENKL
Gierischach 23, A-9132 Gallizien
Tel. 0 42 21 / 27 94, Fax 042 16
Mobil: 0 664 / 140 47 16
tischlereibenk@ooe.at

Für die Treue bedanke ich mich bei allen meinen Kunden und wünsche ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein Prosit 2017!



Wir gratulieren ...

... zum

99. Geburtstag

Ida Lakonig

90. Geburtstag

Anna Schmutz
Johann Palkovits

85. Geburtstag

Matthäus Lutschounig
Franz Urank
Spende an Amabilis

80. Geburtstag

Stefanie Mochar
Angela Perne
Franz Zenkl

75. Geburtstag

Friedrich Mischczok
Otmar Artac
Ludwig Peterz
Günther Amlacher
Spende an Kinderkrebshilfe
Zäzilia Lackner
Marianne Zitzenbacher
Andreas Zenkl
Erika Theuermann
Spende an Kinderkrebshilfe
Stefanie Mühlegger
Spende an Kindergarten Gallizien

70. Geburtstag

Johanna Ogris
Sophie Tscherteu
Manfred Markoutz
Ludwig Kuchling
Leopold Ussar
Hermann Gottfried
Miklautsch
Otto Ebner
Günther Dobernig
Hildegard Bogensperger



Unsere älteste Gemeindegängerin feiert ihren 99. Geburtstag!



90. Geburtstag Johann Palkovits



80. Geburtstag Franz Zenkl



90. Geburtstag Anna Schmutz



80. Geburtstag Stefanie Mochar



70. Geburtstag Günther Dobernig

In eigener Sache

Veröffentlichung von Geburtstagen und Eheschließungen

All jene Personen, die eine Veröffentlichung ihres Geburtstages (70., 75., 80., 85. und ab 90.) in der Gemeindezeitung nicht wünschen, werden ersucht, dies der Gemeinde Gallizien unter der 04221/2220 oder gallizien.redaktion@ktn.gde.at mitzuteilen. Von allen anderen Jubilaren, die keine derartige Mitteilung machen, nehmen wir an, dass sie nichts gegen eine Veröffentlichung einzuwenden haben.

Gerne veröffentlichen wir auch Bilder anlässlich einer Geburt oder Eheschließung. Bitte übermitteln Sie diese rechtzeitig in einer Qualität von mindestens 300 dpi, jpg, an:

gallizien.redaktion@ktn.gde.at

... den Eltern zur Geburt ihres Kindes



Oscar Alexander Louis Kuss



Helene Marie Lamprecht

Niklas Kurzweil
Konstantin Christian Bojnik
Julian Noel Oberdorfer
Gabriel Nikolai Bleiberschnig



... zur Vermählung



*Zelka Jambrovic &
Roland Erwin Mahoric*



*Mag. Sandra Truschner &
Alexander Herzog*



*Brigitte Leutschacher &
Oliver Günter Amlacher*

Verabschieden mussten wir uns von



Walter Maximilian Juch, 57
Robert Della Pietra, 91
Benjamin Durn, 22
Paula Schauer, 92
Justina Planteu, 79

Alfred Kulmitzer, 77
Josef Tscherteu, 69
Elisabeth Kanzian, 84
Anna Knappinger, 91

Helmut Rapp, 78
Katharina Kanzian, 84
Maria Mack, 95
Franz Reinwald, 77
Stefanie Offner, 94

Aufrichtige Anteilnahme

Jedes Mal,
wenn zwei Menschen einander verzeihen,
ist Weihnachten.

Jedes Mal,
wenn ihr Verständnis zeigt für eure Kinder,
ist Weihnachten.

Jedes Mal,
wenn ihr einem Menschen helft,
ist Weihnachten.

Jedes Mal,
wenn ein Kind geboren wird,
ist Weihnachten.

Jedes Mal,
wenn du versuchst, deinem Leben
einen neuen Sinn zu geben,
ist Weihnachten.

Jedes Mal,
wenn ihr einander anseht
mit den Augen des Herzens,
mit einem Lächeln auf den Lippen,
ist Weihnachten.

Aus Brasilien

Frohe Weihnachten und Prosit 2017



wünscht im Namen der Redaktion

Mag.^a Silke Setz

Impressum: Medieninhaber und Herausgeber: Gemeinde Gallizien, 9132 Gallizien 27, Tel.: 04221/2220, Fax: 04221/2220-3, e-mail: gallizien@ktn.gde.at; Redaktion: Mag. Silke Setz, e-mail: gallizien.redaktion@ktn.gde.at. Gemäß Mediengesetz geben Beiträge, die mit Namen oder Initialen gekennzeichnet sind, nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder! – Verlag, Anzeigen und Druck: Druckerei Hermagoras-Mohorjeva, Adi-Dassler-Gasse 4, 9073 Viktring. Bildnachweis: jeweiliger Verfasser der Beiträge bzw. Gemeinde Gallizien, Irrtümer, Satz- und Druckfehler vorbehalten.

Aus Gründen der leichteren Lesbarkeit wird in der gesamten Ausgabe auf eine geschlechterspezifische Differenzierung verzichtet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung für beide Geschlechter.

Bau- und Möbeltischlerei : Innenarchitektur : Projektmanagement



Märchenhaft schöne Möbel und Türen

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

T 04221/2213

www.tischlerei-josefhafner.at

TISCHLEREI
HAFNER



Tiskarna Druckerei

Mohorjeva Hermagoras

Adi-Dassler-Gasse 4 | 9073 Viktring/Vetrinj
office@moho-druck.at | www.mohorjeva.at
Tel.: 0463 / 29 26 64 - 0

**Wir bieten Ihnen
Nudimo vam:**

Offset-Drucktisk

Geschäftsdrucksachen
Visitenkarten – Kataloge
Broschüren – Plakate/Poster
Flyer – Zeitungen – Bücher –
...

Digital-Drucktisk

Werbeschilder – Fahnen
Großflächenplakate – Aufkleber
Bedrucken von Alubondplatten
Roll ups – Diplomarbeiten
Folienbeschriftung
Textildruck – u.v.m.